

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 714
Sitzung vom 22/09/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Festsetzung der von den Gemeinden für
das Jahr 2021 zu überweisenden Beträge
laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002

Oggetto:

Fissazione degli importi dovuti dai comuni
per l'anno 2021 ai sensi dell'art. 55 della
legge provinciale n. 8/2002

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 55 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 sieht vor, dass die Gemeinden dem Land jährlich einen Betrag zur teilweisen Deckung seiner Ausgaben für die Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das kommunale Abwasser überweisen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, teilweise abgeändert mit Beschluss Nr. 1078 vom 11.07.2011 werden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung des vom Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 vorgesehenen Betrages festgesetzt.

Gemäß Anlage „A“, Buchstabe „D“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003, bildet Grundlage für die Berechnung des Betrages, der von jeder Gemeinde zu überweisen ist, ein Betrag pro m³ verrechneter Abwassermenge, der jährlich von der Landesregierung bestimmt wird.

Der Betrag pro m³ verrechnete Abwassermenge wird bestimmt, indem man den Betrag, der jährlich laut Buchstabe C) der Anlage „A“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003, zu überweisen ist, mit der Gesamtmenge der m³ Abwasser, die von den Gemeinden im Vorjahr verrechnet wurden, dividiert, während für die Industrieabwässer die in m³ verrechnete Gesamtmenge angewandt wird unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer in Übereinstimmung mit der Richtlinie, die für die Festlegung der Tarife für die Ableitung von Industrieabwässern laut Art. 53 des L.G. 8/2002 festgesetzt wurden.

In der Anlage „A“, Buchstabe „F“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003 ist vorgesehen, dass die Landesregierung innerhalb 30. September eines jeden Jahres die Beträge festlegt, die die Gemeinden innerhalb 30. September des darauffolgenden Jahres dem Land überweisen müssen.

In der Anlage „A“ dieses Beschlusses werden die von den Gemeinden für das Jahr 2021 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 festgesetzt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1) die Anlage „A“, betreffend die „Festsetzung

L'articolo 55 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 prevede che i Comuni versino annualmente alla Provincia un importo per la parziale copertura delle spese sostenute dalla Provincia per la realizzazione di reti fognarie principali ed impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 3009 del 01.09.2003, modificata in parte con delibera n. 1078 del 11.07.2011 vengono stabiliti i criteri e le modalità per il calcolo ed il versamento dell'importo previsto dall'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002.

Ai sensi dell'allegato „A“, lettera „D“ della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 la base per il calcolo dell'importo che deve essere versato da ogni singolo Comune è rappresentata da un importo al m³ di acqua fatturata, che viene determinato annualmente dalla Giunta provinciale.

L'importo al m³ di acqua fatturata viene determinato dividendo l'importo che deve essere corrisposto annualmente ai sensi del punto C) dell'allegato „A“ della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 per il totale dei m³ di acqua reflua fatturati dai Comuni nell'anno precedente, mentre per gli scarichi industriali la quantità in m³ fatturata va adeguata tenendo conto della qualità delle acque reflue scaricate in conformità ai criteri stabiliti per la determinazione della tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali ai sensi dell'art. 53 della L.P. 8/2002.

Nell'allegato „A“, lettera „F“ della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 è previsto che la Giunta provinciale stabilisca entro il 30 settembre di ogni anno gli importi che i Comuni devono versare alla Provincia entro il 30 settembre dell'anno successivo.

Nell'allegato „A“ della presente delibera vengono fissati gli importi dovuti dai Comuni per l'anno 2021 ai sensi dell'art. 55 della L.P. 8/2002.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1) di approvare l'allegato „A“, che fa parte

der von den Gemeinden für das Jahr 2021 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

- 2) die Überweisung der oben genannten Beträge seitens der Gemeinden muss innerhalb 30. September 2022 erfolgen, andernfalls werden dieselben von den Zuweisungen an die Gemeinden im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 14.02.1992, Nr. 6, von der letzten Rate abgezogen;
- 3) die Feststellung der Einnahmen erfolgt auf Kapitel E03500.0630 im Jahr 2022 in Folge der Mitteilung seitens der Gemeinden der im Jahr 2020 fakturierten Abwassermenge aufgrund der Kriterien und Voraussetzungen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, abgeändert mit Beschluss Nr. 1078 vom 11.07.2011;
- 4) den vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region im Sinne des Art. 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 zu veröffentlichen, da es sich um einen Rechtsakt für die Allgemeinheit der Bürger handelt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR d. L.R.

integrante della presente deliberazione, avente per oggetto la „Fissazione degli importi dovuti dai Comuni per l'anno 2021 ai sensi dell'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002“;

- 2) il pagamento degli importi deve aver luogo entro il 30 settembre 2022, in caso contrario essi verranno dedotti dall'ultima rata delle somme attribuite al Comune stesso ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale del 14.02.1992, n. 6 per l'anno in cui è dovuto il versamento;
- 3) di dare atto che l'accertamento dell'entrata avverrà sul capitolo E03500.0630 nell'anno 2022 a seguito della comunicazione da parte dei Comuni della quantità di acqua fatturata nell'anno 2020, secondo i criteri e le modalità di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 3009 dell'01.09.2003, modificata con delibera n. 1078 del 11.07.2011;
- 4) di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 4 comma 1 lettera d) della legge regionale n. 2/2009 in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE d. G.P.

„Anlage A“

„Allegato A“

**Festsetzung der von den
Gemeinden für das Jahr 2021
zu überweisenden Beträge
laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002**

**Fissazione degli importi dovuti
dai Comuni per l'anno 2021
ai sensi dell'art. 55 della
Legge provinciale n. 8/2002**

A) Prämisse

Die Berechnung der Beträge wurde entsprechend den Kriterien und Berechnungsmodalitäten durchgeführt, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 1. September 2003, teilweise abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10. August 2008 und Beschluss Nr. 1078 vom 11. Juli 2011 genehmigt wurden.

A) Premessa

Il calcolo degli importi è stato effettuato in conformità ai criteri e alle modalità di calcolo approvati con delibera della Giunta provinciale n. 3009 del 1 settembre 2003, modificata in parte con delibera n. 2874 del 10 agosto 2008 e delibera n. 1078 del 11 luglio 2011.

**B) Bestimmung des Gesamtbetrages für das
Jahr 2021 gemäß Punkt B der
Berechnungskriterien**

Grundlage für die Berechnung des Betrages bilden die vom Land in den letzten 15 Jahren zur Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das kommunale Abwasser aufgetragenen Ausgaben. Dabei werden nur die effektiv ausbezahlten Geldmittel und nicht die bereitgestellten Beträge in die Berechnung miteinbezogen.

Die in den einzelnen Jahren aufgetragenen Ausgaben und deren Gesamtbeträge sind in der nachfolgenden Tabelle angegeben. Die Gesamtsumme beträgt **253.468.626,77 Euro**.

**B) Determinazione dell'importo per l'anno
2021 ai sensi del punto B dei criteri di
calcolo**

La base di calcolo per la determinazione di tale importo costituisce la spesa complessiva sostenuta dalla Provincia negli ultimi 15 anni, per la realizzazione di reti fognarie principali e impianti di depurazione per acque reflue urbane. A tale scopo si considerano solo le somme effettivamente pagate e non quelle impegnate.

Le spese sostenute nei singoli anni, nonché i totali sono riportati nella successiva tabella. La somma complessiva risulta pari a **253.468.626,77 Euro**.

Aufgewendete Kosten für die Errichtung von Kläranlagen und Hauptsammlern 2005 - 2019			
Costi sostenuti per la costruzione di impianti di depurazione e collettori principali 2005 - 2019			
Jahr Anno	Kapitel/Capitolo		Gesamt Totale
	U09042.0330	U09042.0000 – 0110 - 0120 – 0180	
2005	0,00 €	17.210.837,41 €	17.210.837,41 €
2006	30.600,00 €	17.116.168,45 €	17.146.768,45 €
2007	0,00 €	21.076.359,17 €	21.076.359,17 €
2008	0,00 €	18.090.298,19 €	18.090.298,19 €
2009	0,00 €	22.979.637,62 €	22.979.637,62 €
2010	0,00 €	14.667.152,57 €	14.667.152,57 €
2011	0,00 €	13.990.116,14 €	13.990.116,14 €
2012	0,00 €	16.112.931,15 €	16.112.931,15 €
2013	0,00 €	19.190.383,10 €	19.190.383,10 €
2014	0,00 €	13.605.958,81 €	13.605.958,81 €

2015	16,50 €	14.036.995,59 €	14.037.012,09 €
2016	0,00 €	19.629.021,92 €	19.629.021,92 €
2017	0,00 €	15.791.758,64 €	15.791.758,64 €
2018	0,00 €	15.097.227,20 €	15.097.227,20 €
2019	0,00 €	14.843.164,31 €	14.843.164,31 €
Gesamt / Totale	30.616,50 €	253.438.010,27 €	253.468.626,77 €

C) Betrag, der jährlich zu entrichten ist

Gemäß Punkt C der Kriterien ist für das Jahr 2021 ein Prozentsatz von 2,00 % des Betrages gemäß Punkt B festgelegt worden.

Betrag = 253.468.626,77 € / x 0,02
 Betrag = **5.069.372,54 €**

D) Berechnung des Betrages, der von den einzelnen Gemeinden zu überweisen ist

Grundlage für die Berechnung des Betrages, der von jeder Gemeinde zu überweisen ist, bildet ein Betrag pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers, der jährlich von der Landesregierung bestimmt wird.

Der Betrag pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers wird bestimmt indem man den Betrag, der jährlich zu überweisen ist laut Buchstabe C), mit der Gesamtmenge der m³ Abwasser, die von den Gemeinden im Vorjahr in Rechnung gestellt wurden, dividiert. Für die Industrieabwässer wird die in m³ berechnete Gesamtmenge angepasst unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer in Übereinstimmung der Richtlinien, die für die Festlegung der Tarife für die Ableitung von Industrieabwässern laut Art. 53 des LG 8/02 festgesetzt wurden.

Die gesamte verrechnete Abwassermenge des Jahres 2019 mit der Erhöhung für die Industrieabwässer im Bezug auf die Qualität dieser Abwässer beträgt 50.007.750,77 m³. Für Gemeinden welche die erforderlichen Daten nicht termingerecht übermittelt haben, sind die in den Landesämtern zur Verfügung stehenden Daten verwendet worden.

Der Betrag der Seitens der Gemeinden für das Jahr 2021 pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers anzuwenden ist und dann dem Land zu überweisen ist, beträgt somit:

Betrag pro m³ = Gesamtbetrag in € / gesamte in Rechnung gestellte Abwassermenge in m³
 Betrag €/m³ = 5.069.372,54 € / 50.007.750,77 m³

C) Importo da corrispondere annualmente

Ai sensi del punto C dei criteri per l'anno 2021 è stata fissata una percentuale pari al 2,00 % dell'importo di cui al punto B.

Importo = 253.468.626,77 € / x 0,02
 Importo = **5.069.372,54 €**

D) Determinazione degli importi che devono versare i singoli Comuni

Base per il calcolo dell'importo, che deve essere versato da ogni singolo Comune, è rappresentato da un importo al m³ di acqua fatturata, che viene determinato annualmente dalla Giunta provinciale.

L'importo al m³ di acqua fatturata viene determinato, dividendo l'importo, che deve essere corrisposto annualmente ai sensi del punto C), per il totale dei m³ di acqua reflua fatturati dai Comuni nell'anno precedente. Per gli scarichi industriali la quantità in mc fatturata va adeguata, tenendo conto della qualità delle acque reflue scaricate in conformità ai criteri stabiliti per la determinazione della tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali ai sensi dell'art. 53 della L.P. 8/02.

La quantità totale di acqua fatturata nell'anno 2019, comprendente anche la maggiorazione per lo scarico di acque reflue industriali in rapporto alla qualità di tali acque, risulta pari a 50.007.750,77 m³. Per i Comuni che non hanno comunicato in tempo i dati richiesti sono stati considerati i dati disponibili presso gli uffici provinciali.

L'importo da applicare da parte dei Comuni per l'anno 2021 per m³ di acqua reflua fatturata e da versare alla Provincia risulta pertanto pari a:

Importo al m³ = importo totale in € / tot. acqua fatturata in m³
 Importo €/m³ = 5.069.372,54 € / 50.007.750,77 m³

Betrag = 0,10 €/m³

Um den Tarif für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung laut Art. 53 des LG 8/02 anzuwenden, muss die Quote pro m³ in 2 Anteile geteilt werden, die dem Kanaldienst und der Abwasserbehandlung entsprechen unter Berücksichtigung der in den jeweiligen Sektoren erfolgten Investitionen.

Gemäß der für die zwei Bereiche aufgebrachten Mittel wird folgende Aufteilung angewandt:

Kanaldienst 61 %:

$f = 0,10 \text{ €/m}^3 \times 0,61$

f = 0,06 €/m³

Abwasserbehandlung 39 %

$d = 0,10 \text{ €/m}^3 \times 0,39$

d = 0,04 €/m³

E) Zusatzbetrag für Gemeinden ohne biologische Kläranlagen, Punkt F der Kriterien

Alle Gemeinden des Landes verfügen derzeit über eine Anlage, die mindestens 80% der Einwohner versorgt. Eine zusätzliche Rückzahlung ist deshalb nicht erforderlich.

F) Überweisung der Beträge an das Land seitens der Gemeinden

Die Gemeinden müssen die obengenannten Beträge innerhalb 30. September des Jahres 2022 durch direkte Überweisung auf das Schatzamt des Landes entrichten. Diese Beträge werden für die Finanzierung der Hauptsammler und Kläranlagen zweckgebunden.

Werden die Beträge nicht innerhalb 30. September überwiesen, so werden sie vom Land im darauf folgenden Jahr von den Zuweisungen an die Gemeinden im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 14.2.1992, Nr. 6, von der letzten Rate abgezogen.

Importo = 0,10 €/m³

Per l'applicazione della tariffa del servizio di fognatura e depurazione di cui all'art. 53 della L.P. 8/02, la quota al m³ va suddivisa in due parti, corrispondenti rispettivamente al servizio di fognatura ed a quello di depurazione tenendo conto degli investimenti effettuati nei rispettivi settori.

In base ai fondi investiti nei due settori si applica la seguente ripartizione:

Servizio di fognatura 61 % pari a:

$f = 0,10 \text{ €/m}^3 \times 0,61$

f = 0,06 €/m³

Servizio di depurazione 39 % pari a:

$d = 0,10 \text{ €/m}^3 \times 0,39$

d = 0,04 €/m³

E) Maggiorazione per Comuni sprovvisti di impianto di depurazione biologico, punto F dei criteri

Tutti i Comuni della provincia risultano ora dotati di impianto che serve almeno l'80% della popolazione. Nessuna maggiorazione deve pertanto essere versata.

F) Versamento degli importi alla Provincia da parte dei Comuni

I Comuni devono pagare gli importi di cui sopra entro il 30 settembre dell'anno 2022 tramite versamento diretto alla tesoreria della Provincia. Tali importi sono destinati al finanziamento di reti fognarie principali e impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Qualora un Comune non provveda a versare l'importo dovuto entro il 30 settembre, esso verrà dedotto dall'ultima rata delle somme attribuite al Comune stesso ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale del 14.2.1992, n. 6 per l'anno in cui è dovuto il versamento.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 10/09/2020 11:47:24
FAES ROBERT

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 10/09/2020 11:56:49
RUFFINI FLAVIO

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

nicht quantifizierbarer Betrag/
importo non quantificabile

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel E03500.0630 - 2022

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 15/09/2020 15:47:11
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/09/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma